

안녕하세요 가나가와

일본가나가와현 (韓國・朝鮮語)

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f4010/pl1920.html>



31 권 1 판
여름·가을호 2022년



神奈川県が提供する外国籍県民向け生活情報紙

こんにちはは神奈川

'안녕하세요 가나가와'는 가나가와현이 제공하는
외국국적 현민 대상 생활정보지입니다

こんにちはは神奈川 検索



가나가와현의 해수욕장에서는 열중증
(열사병)에 주의하여 감염 방지를 합시다



神奈川県の海水浴場では、熱中症に
気を付けて感染防止をしましょう

가 나가와현의 해수욕장에서는 감염 방지 대책을 위해 사람 간에 충분한 거리를 두도록
합시다.

사람 간에 충분한 거리를 둘 수 있을 때는 열중증을
예방하기 위해 마스크를 벗읍시다.

수시로 수분을 보충하도록 하고 조금이라도 몸 상
태가 좋지 않을 때는 시원한 장소에서 휴식을 취합
시다.



神奈川県の海水浴場では、感染防止対策のため、
人との間に十分な距離をとりましょう。

人との間に十分な距離をとることができる時は、
熱中症の予防のためにマスクを外しましょう。

こまめに水分を補給して、少しでも体調が悪くなっ
たら、涼しい場所で休みましょう。

▶日本語での問合せ
県生活衛生課

TEL : 045-210-5811



성년 연령이 낮춰졌습니다



成年年齢が引き下げられました

민 법이 개정되어 성년 연령이 18 세가 되었습니다. 18
세부터 자기 의사만으로 계약할 수 있게 되었습니다.
한편 계약에는 다양한 규칙이 있으며, 안이하게 계약하면
트러블에 말려들 가능성이 있습니다. 주의해 주십시오.



民法が改正され、成年年齢が18歳になりました。
18歳から、自分の意思だけで契約ができるようにな
りました。

一方、契約には様々なルールがあり、安易に契約を
するとトラブルに巻き込まれる可能性があります。ご
注意ください。

● 홈페이지

https://www.pref.kanagawa.jp/docs/r7b/seinen_nenrei/index.html

일본어 문의

현 소비생활과

TEL: 045-312-1121 내선 2640



● 홈페이지

URL : https://www.pref.kanagawa.jp/docs/r7b/seinen_nenrei/index.html

▶日本語での問合せ

県消費生活課

TEL : 045-312-1121 内線 2640



* 생활하면서 어려운 일이 있으면 부담 없이 문의해 주십시오.



한국·조선어

■ 9시~12시, 13시~17시 15분

■ 한국·조선어 : 수요일

(최신 정보는 홈페이지를 확인해 주십시오.)

* 홈페이지 : <https://www.kifjp.org/kmlc/>

다언어 지원 센터 가나가와

TEL: 045-316-2770



* 生活でこまったことがあったら、
気軽に問合せください。

9時~12時, 13時~17時 15分

韓国・朝鮮語 : 水曜日

(最新情報は、ホームページをみてください)

* ホームページ URL : <https://www.kifjp.org/kmlc/>

多言語支援センターかながわ

TEL : 045-316-2770



한국·조선어



외국 국적 현민 대상 개호 분야 취업 지원과 개호 직원 상담 창구



현 내에서 개호 관련 일을 하고자 하는 분은 자격이 없어도 상담할 수 있으므로 꼭 방문
해 주십시오.

【취직 상담회】

- 2022년 9월 28일 히라츠카시
- 2022년 11월 2일 카와사키시
- 2022년 12월 9일 요코하마시
- 2023년 1월 사가미하라시

(각 회 예약 필요 없음, 입장 무료)

※예정이므로 일정 · 장소 등이 변경될 수 있습니다.



개호 자격을 취득할 수 있는 연수(2022년 7월 26일 모집 시작, 2022년 9월 22일 개강)
나 일본어 강좌도 있습니다.

또한 개호 현장에서의 고민 등에 대해서도 상담할 수 있습니다.

자세한 내용은 아래로 전화해 주십시오.

일본어 문의

요코하마시 복지사업 경영자회

TEL: 045-846-4649 (월 ~ 금요일 : 9시 ~ 17시)

① 고등학생 등 장학 급부금에 대해 ② 고등학교 등 취학 지원금에 대해



① 가나가와현에 거주하고 고등학생을 부양하고 있는 보호자가 생활 보호를 받고 있거나 주민
세의 소득할이 과세되고 있지 않은 경우※에 급부금을 지급합니다. (반환 불필요 / 신청이
필요)

※가계가 급변하여 비과세 상당으로 된 경우도 포함.

일본어 문의

(국공립 고등학교) 현 교육국 재무과

TEL: 045-210-8251

(사립 고등학교) 현 사학진흥과

TEL: 045-210-3793



② 기일까지 재학 중인 고등학교에 신청하여 인정을 받으면 취학 지원금을 수급할 수 있으
므로 수업료의 전부 또는 일부를 부담하지 않게 됩니다.

세대 연간 수입 약 910만 엔 미만 (대략적인 기준)인 분이 대상입니다.

원칙적으로 친권자 등의 마이 넘버를 확인할 수 있는 서류를 제출해야 합니다.

일본어 문의

공립 고등학교 : 현 교육국 재무과

TEL: 045-210-8113

사립 고등학교 : 현 사학진흥과

TEL: 045-210-3793



外国籍県民向け介護分野就労支援と 介護職員相談窓口

県内で介護の仕事をしたい方、資格がなくても相談
できますのでぜひ来て下さい。

【就職相談会】

- 2022년 9월 28일 평塚시
- 2022년 11월 2일 川崎市
- 2022년 12월 9일 横浜市
- 2023년 1월 相模原시

(各回予約不要、入場無料)
※予定のため日程 · 場所等変更する場合があります。

介護の資格がとれる研修(2022年7月26日募集
開始、2022年9月22日開講)や日本語講座もあり
ます。

また、介護現場でのお悩みなどについても相談が
できます。

詳細は下記にお電話下さい。

▶日本語での問合せ

横浜市福祉事業経営者会

TEL : 045-846-4649 (月~金 : 9時 ~ 17時)

① 高校生等奨学給付金について ② 高等学校等就学支援金について

① 神奈川県内に住み、高校生を扶養している保護者
が、生活保護を受けているか、住民税の所得割が
課税されていない場合※に給付金を支給します。
(返還不要 / 申請が必要) ※家計が急変して非課税
相当になった場合を含む。

▶日本語での問合せ

(国公立高校) 県教育局財務課

TEL : 045-210-8251

(私立高校) 県私学振興課

TEL : 045-210-3793

② 期日までに在学している高校に申請して、認定さ
れば就学支援金を受給することができるため、
授業料の全部または一部の負担がなくなります。
世帯年収約 910万円未満(目安)の方が対象です。
原則として、親権者等のマイナンバーが分かる書
類の提出が必要です。

▶日本語での問合せ

公立高校 : 県教育局財務課

TEL : 045-210-8113

私立高校 : 県私学振興課

TEL : 045-210-3793





운전 면허증 갱신 수속을 잊지 마십시오



면 허 유효 기간이 지난 후 운전하면 무면허 운전이 됩니다.

헤이세이 34 년 = 레이와 04 년 = 2022 년
헤이세이 35 년 = 레이와 05 년 = 2023 년

● 홈페이지

https://www.police.pref.kanagawa.jp/eng/e_mes/eng83000.htm



일본어 문의

현 경찰본부 운전면허과

TEL: 045-365-3111



運転免許証の更新手続を忘れずに

免許の有効期間を過ぎて運転すると、無免許運転となります。

平成 34 年 = 令和 04 年 = 2022 年
平成 35 年 = 令和 05 年 = 2023 年

●ホームページ

URL : https://www.police.pref.kanagawa.jp/eng/e_mes/eng83000.htm

▶日本語での問合せ

県警察本部運転免許課

TEL : 045-365-3111



일본인과 일본어로 대화할 수 있는 서비스 'Sail(세일)'



P C나 스마트폰을 사용하여 일본인과 일본어로 교류해 보시지 않겠습니까?

◀ Sail (세일) 을 무료로 사용할 수 있는 외국인 ▶

- 가나가와현에 살고 있는 사람
- 가나가와현에서 일하고 있는 사람
- 가나가와현의 학교에 다니고 있는 사람



● 홈페이지

<https://forms.gle/3xq3gy33QKxDTZKd8>

일본어 문의

현 생명 · 미래전략 본부실

TEL: 045-285-0711



日本人と日本語で会話ができるサービス「Sail (セイル)」

パソコンやスマートフォンを使って、日本人と日本語で交流してみませんか?

◀ Sail (セイル) を無料で使える外国人 ▶

- 神奈川県に住んでいる人
- 神奈川県で働いている人
- 神奈川県の学校に通っている人

●ホームページ

URL : <https://forms.gle/3xq3gy33QKxDTZKd8>

▶日本語での問合せ

県いのち · 未来戦略本部室

TEL : 045-285-0711

‘재팬 SDGs 액션 포럼’ 아카이브 배포 중



S DGs 달성을 위해 논의하는 ‘재팬 SDGs 액션 포럼’을 유엔 경제 사회국 (UNDESA) 과 공동 개최로 3 월 29 일에 개최했습니다. SDGs 에 관한 세계 최신 정보를 공유하고 있습니다. 많은 시청 바랍니다.

● 홈페이지

<https://www.japan-sdgs-action-forum.jp/live/en.html>



일본어 문의

현 생명 · 미래전략 본부실

TEL: 045-285-0909



「ジャパンSDGsアクションフォーラム」ア카이ブ配信中

SDGs의達成に向けて議論する「ジャパンSDGsアクションフォーラム」を国連経済社会局 (UNDESA) との共催で、3月29日に開催しました。SDGsに関する世界の最新情報を共有しています。ぜひ見てください。

●ホームページ

URL : <https://www.japan-sdgs-action-forum.jp/live/en.html>

▶日本語での問合せ

県いのち · 未来戦略本部室

TEL : 045-285-0909





자전거 도난 피해를 입지 않기 위해



★ 피해를 입지 않기 위한 포인트

- 짧은 시간이라도 반드시 열쇠를 채운다.
- 와이어 자물쇠 등으로 여러 개의 열쇠를 채운다.
- 길거리 등에 방치하지 말고 자전거 주차장 등을 이용한다.

★ 또한 방법 등록을 합시다.

● 홈페이지

<https://www.police.pref.kanagawa.jp>



일본어 문의

현 경찰본부 범죄억제대책실

TEL: 045-211-1212

自転車の盗難被害に遭わないために

★被害に遭わないためのポイント

- 短時間でも必ず鍵をかける。
- ワイヤー錠等で複数の鍵をかける。
- 路上等に放置せず、駐輪場等を利用する。

★併せて、防犯登録をしましょう。

●ホームページ

URL : <https://www.police.pref.kanagawa.jp>

▶日本語での問合せ

県警察本部犯罪抑止対策室

TEL : 045-211-1212



가나가와현의 문화 · 예술 정보 웹 사이트 안내



‘마 그컬 닷 넷’은 현의 문화 · 예술 정보를 한국에 모은 웹 사이트입니다. 분명 관심 있는 정보를 발견하게 될 것입니다. 꼭 웹 사이트를 방문해 주십시오.

●대응 언어 : 영어, 중국어 (간체자 · 번체자), 한국 · 조선어

● 홈페이지

<https://magcul.net/>



일본어 문의

현 문화과

TEL: 045-285-0219



神奈川県の文化 · 芸術情報ウェブサイトのご案内

「マグカル・ドット・ネット」は、県の文化 · 芸術の情報をまとめたウェブサイトです。きっと興味のある情報が見つかります。ぜひ、ウェブサイトをご覧ください。

●対応言語 : 英語, 중국어 (간체자 · 번체자), 한국 · 조선어

● 홈페이지

URL : <https://magcul.net/>

▶日本語での問合せ

県文化課

TEL : 045-285-0219

* 일본어 이외의 언어로 문의할 때는 현 외국국적 현민 상담창구로 문의하십시오.

* 日本語以外での問合せは、県外国籍県民相談窓口へ。
韓国 · 朝鮮語 : 045-896-2895 (제 4 목요일)

9시 ~ 12시, 13시 ~ 16시

* 県内の外国籍住民相談窓口一覧は、次の URL からダウンロードできます。
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 新型コロナウイルス感染症対策などの情報は、次の URL をご覧ください。
<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>

한국 · 조선어 ■ 045-896-2895 ■ 제 4 목요일
■ 9시 ~ 12시, 13시 ~ 16시



* 현내의 외국 국적 주민 상담 창구 일람은 다음 URL 에서 다운로드할 수 있습니다.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/cnt/f11914/>

* 신종 코로나 바이러스 감염증 대책 등에 관한 정보는 다음 URL 을 참조해 주십시오.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/ga4/covid19/index.html>

다음호 (겨울호)는 2022년 11월에 발행할 예정입니다.

【편집 · 발행】가나가와현 국제과 TEL: 045-285-0543



* 현에서는 여러분의 의견과 제안을 기다리고 있습니다.

* 우편 : 우 231-8588 현 국제과 앞

* FAX: 045-212-2753

* 다언어 정보는 다음 URL 을 참조해 주십시오.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417454/>



次号 (冬号)는, 2022년 11월에発行予定です.

【編集 · 発行】神奈川県国際課 TEL : 045-285-0543

* 県へのご意見 · ご要望をお待ちしています.

* 郵送 : 〒231-8588 県国際課あて * FAX: 045-212-2753

* 多言語による情報は、次の URL をご覧ください.

<http://www.pref.kanagawa.jp/docs/k2w/mlt/f417454/>

